



## Dolma Kyab ལྷོ་ལ་ལྷུང་ལ།

Dolma Kyab is a rising young singer from Amdo. He became very famous for the song, 'Tibetans' (or 'People of the Land of Snow') several years ago, since which time he has worked with other Tibetan writers to produce a tremendously powerful album called, 'Tsampa and Fatherland'. He explains that growing up in the grasslands of Tibet, hearing beautiful Tibetan music, led him to a career in Tibetan musical art. His songs evoke pride and love for Tibet and Tibetan culture.

### ཕ་ཡུལ།

ཚོགས་སྐྱེས་སྐྱུང་ལ། ལེན་ལའབམ། ལྷོ་ལ་ལྷུང་ལ།

སྲིད་པའི་གངས་རི། ས་ཆེན་མཁའ་ལ་འཕགས་པའི་གཤོག་པ།

སུ་ཡི་མི་ལམ་གང་ལ་འཕྲེར་སོང་། ག་ཚེ་ལུས་སོང་།

སུ་ཡི་ལྷ་མ་རྒྱུང་རྒྱུང་གིས་ཟད་སོང་། རང་ཡུལ་དྲན་སོང་།

ཨོ་ རྟོ། གངས་རི།

ཆུས་དུས་མིག་ལ་ཐོགས་པའི་གངས་རི། ཆས་དུས་ཞེ་ལ་ཐོགས་པའི་གངས་རི།

ཨོ་ རྟོ། ཕ་ཡུལ།

ས་མཐའི་ཁ་བ་རྒྱུ་ལྷུང་སོང་། ཆར་རྒྱ་མིག་ལ་འཁྲིལ་སོང་།

ཕ་མ་སྲུང་མཆེད་སྤྱིང་ནས་དྲན་བྱུང་། ཨོ་ རྟོ། ཡུལ་ལ་ལོག་ན་བསམ་བྱུང་།

གངས་རྒྱུ་ལོ་མོ།

བརྗེ་ཆེན་ས་ལ་བཀྲམས་པའི་ཉིང་ལ། སུ་ཡི་སྤོན་འདུན་གང་ལ་འཕྲེར་སོང་།

ག་ཚེ་ལུས་སོང་།

སུ་ཡི་ཞེ་རྩ་འཕྲགས་པས་བསྐྱམས་སོང་། མགྲིན་པ་བརྒྱུང་སོང་།

ཨོ་ རྟོ། གངས་རྒྱ།

ཆུས་དུས་ཁ་ལ་བདུངས་པའི་གངས་རྒྱ། ཆས་དུས་ཡིད་ལ་འཁོར་བའི་གངས་རྒྱ།

ཨོ་ རྟོ། ཕ་ཡུལ། ཕ་ཡུལ།

ས་མཐའི་ཁ་བ་རྒྱུ་ལྷུང་སོང་། ཆར་རྒྱ་མིག་ལ་འཁྲིལ་སོང་།

ཕ་མ་སྲུང་མཆེད་སྤྱིང་ནས་དྲན་བྱུང་། ཡུལ་ལ་ལོག་ན་བསམ་བྱུང་།

### Phayul - Fatherland

Singer: Dolma Kyab Lyric: Menlha Kyab

The snow mountains,  
The celestial presence on the ground  
Whose dream was robbed and where?

What's left behind?

Whose small shoes were withered by the wind?

[!] miss my own home land

Oh Snow Mountain

I laid eyes on you when I am born

I am stuck to you when I grow old.

Oh Home Land

The snow afar has turned into rain,

My eyes are filled with rain water

I dearly miss my loved ones

Oh how I wish for them to return.

The blue water of snow,

Flow tenderly across the land

Whose wish was robbed and where?

What's left behind?

Whose base is tightened by freeze?

Whose neck (voice) was choked?

Oh Snow Water

I drank the snow water when I was born

I cherish you as I grow old

Oh Fatherland,

The snow afar has turned into rain,

My eyes are filled with rain water

I dearly miss my loved ones

Oh how I wish for them to return.